



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры немецкой и французской филологии протокол №10 от «05» июня 2017 г.  Зав. кафедрой Гатауллин Р.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета  /Мазунова Л.К.
--	---

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка



Базовая часть

Программа специалитета

Направление подготовки:
45.05.01 Перевод и переводоведение

Профиль подготовки
Специальный перевод

Квалификация
Лингвист-переводчик

Разработчики (составители) ст. преп. Халикова Н.С. к. филол. н., доц. Аминова Л.В.	 Халикова Н.С.  Аминова Л.В.
--	---

Для приема: 2017 г.

Уфа 2017 г.

Составитель / составители: Аминова Л.В., Халикова Н.С.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры протокол № 10 от «5» июня 2017 г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии: обновлены ФОС и список литературы, базы данных и программное обеспечение, протокол № 10 от «4» июня 2018 г.

Заведующий кафедрой



/ Гатауллин Р.Г.

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	5
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	5
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	10
4.3. Рейтинг-план дисциплины	11
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	44
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	44
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	46
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	48

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	Знать фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	ОПК-3	
	Знать этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций	ПК-5	
Умения	Уметь свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	ОПК-3	
	Уметь осуществлять коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей коммуникативной ситуации в отношении регистра общения	ПК-5	
Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей	ОПК-3	
	Владеть видами речевой деятельности в официальном, неофициальном, нейтральном регистрах общения в пределах изученной тематики	ПК-5	

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» относится к базовой части.

Дисциплина изучается на 4-5 курсах в 7-10 семестрах.

Цель освоения дисциплины - уметь свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу, владеть видами речевой деятельности в официальном, неофициальном, нейтральном регистрах общения в пределах изученной тематики.

Данная дисциплина тесно связана с другими лингвистическими дисциплинами учебного плана, такими как «Классический язык (латинский язык)», «Современный русский язык и культура речи», «Основы межкультурной коммуникации», «Практический курс основного языка».

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ЭКЗАМЕН

ОПК-3 – способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Неудовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся не знает фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологически	Обучающийся удовлетворительно знает фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-	Обучающийся хорошо знает фонетическую систему, грамматический	Обучающийся отлично знает фонетическую систему, грамматический

		х единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся не умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	Обучающийся удовлетворительно умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.	Обучающийся хорошо умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	Обучающийся отлично умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу
Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся не владеет навыками построения текстов на иностранных языках для	Обучающийся удовлетворительно владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения	Обучающийся хорошо владеет навыкам и построен	Обучающийся отлично владеет навыкам и построен

		достижения коммуникативных и прагматических целей	коммуникативных и прагматических целей	ия текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей	ия текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей
--	--	---	--	--	--

ПК-5 – способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции)	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Неудовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся не знает этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций	Обучающийся удовлетворительно знает этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций	Обучающийся хорошо знает этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций	Обучающийся отлично знает этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся не умеет осуществлять	Обучающийся удовлетворительно	Обучающийся хорошо умеет осуществлять	Обучающийся отлично

		<p>ять коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей коммуникативной ситуации в отношении регистра общения</p>	<p>умеет осуществлять коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей коммуникативной ситуации в отношении регистра общения</p>	<p>владеть коммуникацией на иностранном языке с учетом особенностей коммуникативной ситуации в отношении регистра общения</p>	<p>умеет осуществлять коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей коммуникативной ситуации в отношении регистра общения</p>
Третий этап (уровень)	Владеть:	<p>Обучающийся не владеет видами речевой деятельности в официальном, неофициальном, нейтральном регистрах общения в пределах изученной тематики</p>	<p>Обучающийся удовлетворительно владеет видами речевой деятельности в официальном, неофициальном, нейтральном регистрах общения в пределах изученной тематики</p>	<p>Обучающийся хорошо владеет видами речевой деятельности в официальном, неофициальном, нейтральном регистрах общения в пределах изученной тематики</p>	<p>Обучающийся владеет отличными видами речевой деятельности в официальном, неофициальном, нейтральном регистрах общения в пределах изученной тематики</p>

ЗАЧЕТ

ОПК-3 – способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»

	заданного уровня освоения компетенций)		
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	Обучающийся не знает фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	Обучающийся не умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу
Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей	Обучающийся не владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей

ПК-5 – способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций	Обучающийся не знает этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся умеет осуществлять коммуникацию на иностранном языке с	Обучающийся не умеет осуществлять коммуникацию на

		учетом особенностей коммуникативной ситуации в отношении регистра общения	иностранном языке с учетом особенностей коммуникативной ситуации в отношении регистра общения
Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся владеет видами речевой деятельности в официальном, неофициальном, нейтральном регистрах общения в пределах изученной тематики	Обучающийся не владеет видами речевой деятельности в официальном, неофициальном, нейтральном регистрах общения в пределах изученной тематики

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (*для экзамена*: текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10; *для зачета*: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

(*для экзамена*:

от 45 до 59 баллов – «удовлетворительно»;

от 60 до 79 баллов – «хорошо»;

от 80 баллов – «отлично».

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Немецкий язык

Этапы освоения	Результаты обучения	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
1-й этап Знания	Знать фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	ОПК-3	Тестирование, контрольные работы, устный опрос
	Знать этические и нравственные нормы поведения, принятые в	ПК-5	Тестирование, контрольные

	инокультурном социуме, модели социальных ситуаций		работы, устный опрос
2-й этап Умения	Уметь свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	ОПК-3	Тестирование, контрольные работы, устный опрос
	Уметь осуществлять коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей коммуникативной ситуации в отношении регистра общения	ПК-5	Тестирование, контрольные работы, устный опрос
3-й этап Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей	ОПК-3	Тестирование, контрольные работы, устный опрос
	Владеть видами речевой деятельности в официальном, неофициальном, нейтральном регистрах общения в пределах изученной тематики	ПК-5	Тестирование, контрольные работы, устный опрос

4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг–план дисциплины представлен в приложении 2.

Экзаменационные билеты

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой немецкой и французской филологии
д.ф.н., проф. Гатауллин Р.Г.

« ____ » _____ 20__ г.

1. Практический вопрос № 1:

Проигрывание диалогов по пройденной тематике с заданной ситуацией и социальными ролями.

2. Практический вопрос № 2:

Чтение, перевод адаптированного текста, компрессия содержания, разработка плана / тезисов и составление ключевых вопросов по содержанию текста.

3. Практический вопрос № 3:

Связное изложение проблемы по пройденной тематике.

Темы диалогов и монологов:

Umziehen, ausziehen, einziehen

Monologe:

1. Möchten Sie eine Wohnung mieten oder lieber im „Hotel Mama“ bleiben? Und Ihre Freunde? Vor- und Nachteile verschiedener Wohnmöglichkeiten.
2. Mein Traumhaus (meine Traumwohnung). (Präpositionen!!!)
3. Meine Wohnung/Mein Zimmer

Dialoge:

1. Sie wollen von zu Hause ausziehen und eine Wohnung mieten. Sprechen Sie mit Ihren Eltern darüber.
2. Sie wohnen schon seit ein paar Jahren allein und mieten selbst eine Wohnung, aber jetzt haben Sie Ihre Arbeitsstelle verloren. Müssen Sie zu den Eltern zurückkehren? Besprechen Sie die Situation mit Ihrem Freund.
3. Sie wollen eine neue Wohnung mit Ihrem Freund (Ihrer Freundin) in Bern mieten. Lesen Sie die Anzeigen und besprechen Sie verschiedene Möglichkeiten. Welche Kriterien sind für Sie besonders wichtig?
4. Sie wollen eine neue Wohnung mit Ihrem Freund (Ihrer Freundin) in Bern mieten. Eine Wohnung hat Ihnen sehr gut gefallen. Rufen Sie den Vermieter an.

Neu in Köln

Monologe:

1. Warum wollen viele Jugendliche im Ausland leben und studieren?
2. WG-Leben/WG-Regeln.
3. Was wissen Sie über Köln?
4. Dialekte in Deutschland. Zum Beispiel: Kölsch!

Dialoge:

1. Warum wollen viele Jugendliche im Ausland leben und studieren? Besprechen Sie das mit Ihrem Freund aus Österreich.
2. Sie möchten in Köln studieren. Besprechen Sie Vor- und Nachteile mit Ihrem Freund aus Deutschland.
3. WG-Leben/WG-Regeln. Besprechen Sie das mit Ihrem Freund aus Deutschland.

Bankgeschichten und andere

Monologe:

1. Beschreiben Sie einen Vorfall, den Sie einmal erlebt haben (z.B.: Sie haben Ihre Tasche/Ihr Portemonnaie verloren).
2. Sie sitzen in einem Café mit Ihrem Freund und erzählen „Als-ich-Geschichten“.
3. Sie erzählen Ihrem Neffen/Ihrer Nichte ein Märchen. Achten Sie auf die Intonation und Aussprache.

Dialoge:

1. Spielen Sie ein Gespräch in der Bank. Sie möchten ein Konto eröffnen, Online-Banking machen etc. Fragen Sie nach, wenn Sie etwas nicht verstehen.
2. Sie möchten eine Anzeige in der Polizei erstatten. Sprechen Sie mit dem Polizisten.
3. Sie sitzen in einem Café mit Ihrem Freund und sprechen über den gestrigen Vorfall: Sie haben Ihre Tasche/Ihr Portemonnaie verloren.
4. Spielen Sie ein Gespräch im Fundbüro. Jemand hat Ihre Tasche/Ihr Portemonnaie gefunden.
5. Eine Frau hat Ihre Tasche/Ihr Portemonnaie gefunden. Sie rufen Sie an, bedanken sich bei ihr, vereinbaren einen Treffpunkt und möchten ihr einen Finderlohn geben.

Die Gesundheit ist wie das Salz

Monologe:

1. Gesundheitswesen in Deutschland und in Russland.
2. Was bedeutet für Sie der Ausdruck „eine gesunde Lebensweise führen“?
3. Heilen oder vorbeugen? (Sport, Wellness, gesundes Essen u a.m.)
4. Das Leben der Behinderten. Soziale Projekte und Programme. Wie kann ICH helfen?
5. Drogensüchtig – ein Mensch in Gefahr. Wie kann man helfen?
6. Welche Rolle spielt Sport im Leben der Menschen und in Ihrem Leben?
7. Welche Sportarten gehören zum Massensport und welche sind elitär? Erzählen Sie über Ihren Lieblingssportler/ Ihre Lieblingssportlerin.
8. Was meinen Sie zum Thema „Leistungssport“? Was bedeutet für einige Menschen ihre Sportlaufbahn?
9. Museen in Deutschland: welches Museum möchten Sie gern besuchen und warum?

Dialoge:

1. Sie begegnen Ihrem Freund, er fühlt sich unwohl. Was können Sie ihm empfehlen?
1. Sie fühlen sich unwohl und gehen zum Arzt.
2. Welche Rolle spielt Sport im Leben der Menschen und in Ihrem Leben? Welche Sportarten sind in Russland besonders beliebt? Und in Deutschland? Treiben Sie auch Sport?
3. Was bedeutet für Sie der Ausdruck „eine gesunde Lebensweise führen“? Besprechen Sie das mit Ihrem Freund aus Deutschland.
4. Das Leben der Behinderten. Soziale Projekte und Programme. Wie kann ICH helfen? Besprechen Sie das mit Ihrem Freund aus Deutschland

Herbst in München

Monologe:

1. Sprechen Sie über das Klima in Deutschland und in Russland.
2. Beschreiben Sie Ihren Freund/Ihre Freundin. Was trägt er/sie besonders gern? Wo kauft er/sie ein? Hat er/sie ein Lieblingsgeschäft?
3. Welche Kleidung tragen Sie besonders gern? Wo kaufen Sie ein? Haben Sie ein Lieblingsgeschäft?
4. München – die Hauptstadt von Bayern. Das Münchner Oktoberfest.

Dialoge:

1. Wie ist der Wetterbericht für das Wochenende? Besprechen Sie verschiedene Freizeitmöglichkeiten mit dem Freund.
2. Die Geschmäcker sind verschieden. Sprechen Sie mit dem Freund/mit der Freundin über verschiedene Kleidungsstücke aus einem Werbeprospekt in der Zeitung und danach im Geschäft.
3. Im Bekleidungsgeschäft. Sie wollen einen Pullover, eine Hose etc. kaufen.

Eine Reise nach Wien

Monologe:

1. Deutschsprachige Länder.
2. Welche Stadt in Deutschland (in einem deutschsprachigen Land) möchten Sie gerne besuchen? Welche Stadt in Deutschland (in einem deutschsprachigen Land) möchten Sie gerne besuchen? Wo möchten Sie stehen bleiben? Was würden Sie besichtigen?
3. Die Hauptstadt Deutschlands – Berlin.
4. Die Hauptstadt Österreichs – Wien.
5. Die Hauptstadt der Schweiz – Bern.
6. Die Hauptstadt Russlands – Moskau.
7. Meine Heimatstadt.
8. Reisen – mal anders (Jugendherberge, Campingplatz, „Couch surfen“ etc.).

Dialoge:

1. Laden Sie Ihren Freund aus Deutschland in Ihre Heimatstadt ein; erklären Sie, wie Ihr Freund Ufa am günstigsten erreichen kann, wo er stehen bleiben kann usw.
2. Orientierung in der Stadt: Erklären Sie einem Ausländer den Weg zu den bekanntesten Sehenswürdigkeiten Ufas.
3. Orientierung in der Stadt: Erklären Sie einem Ausländer den Weg zu den bekanntesten Sehenswürdigkeiten Berns/Wiens.
4. In der Touristeninformation. Sie möchten an einer Führung teilnehmen und lassen sich informieren.
5. Besprechen Sie mit Ihrem Freund Ihre Pläne für den Sommer.
6. Besprechen Sie mit Ihrem Freund Ihre Pläne für den gemeinsamen Samstag.

Fünfhundert Berufe! Aber welcher?

1. Das Schulsystem der BRD.
2. Das Schulsystem Russlands.
3. Ihr Traumberuf. Wunschberufe der Jugend, Gründe für die Wahl.
4. Was kann für die Wahl der Arbeitsstelle wichtig sein? Was ist für Sie am wichtigsten?

Dialoge:

1. Sie leben im Moment in Deutschland. Ihr Kind muss in diesem Jahr zur Schule gehen. Fragen Sie Ihren deutschen Freund/Ihre deutsche Freundin über die Schultypen in Deutschland.

2. Sie leben im Moment in Deutschland. Ihre Schwester/Ihr Bruder möchte mit der Schule aufhören. Welchen Rat können Sie ihr/ihm geben?
3. In der Berufsberatung.
4. Sie sind mit Ihrem Beruf unzufrieden und wollen Ihre Arbeitsstelle wechseln. Besprechen Sie die Situation und neue Angebote mit Ihrem Freund. Was würden Sie annehmen und warum?

Praktikum

Monologe:

1. Studium im Ausland (in Deutschland): Vor- und Nachteile.
2. Praktikum: praktische Erfahrungen sammeln.
3. Präsentieren Sie eine deutsche Firma: von der Firmengründung bis heute.
4. Mein erster Tag als Praktikant/Praktikantin.

Dialoge:

1. Das Vorstellungsgespräch.
2. Der erste Tag im Praktikum. Sprechen Sie mit Ihrem Kollegen von Abteilungen und Aufgaben. Klären Sie auch zusätzliche Fragen.
3. Besprechen Sie Ihren ersten Tag im Praktikum mit Ihrem Freund/Ihrer Freundin. Sagen Sie, was Ihnen gefällt und nicht gefällt.

Перевод оценки из 100-балльной в четырехбалльную производится следующим образом:

- отлично – от 80 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов);
- хорошо – от 60 до 79 баллов;
- удовлетворительно – от 45 до 59 баллов;
- неудовлетворительно – менее 45 баллов.

Критерии оценки (в баллах):

- **25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

- **10-16 баллов** выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

- **1-10 баллов** выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Критерии оценки для зачета (в баллах):

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

Образцы письменных контрольных работ (переводов):

Kontrollarbeit zum Thema „Umziehen, einziehen, ausziehen“

- I. 1. Недавно я прошла испытательный срок в одном банке и сейчас у меня постоянная работа. 2. Теперь я могу обставить свою комнату. 3 Мне повезло, так как моя подруга нашла трехкомнатную квартиру и одна комната у нее свободна. 4. Дом многоквартирный, находится в тихом месте, нет проблем с транспортом. 5. В доме есть лифт и подвал. 6. Квартплата вместе с коммунальными расходами составляет 2500 франков плюс залог в размере месячной квартплаты. 6. Подруга уже подписала договор об аренде и правилах проживания в доме. 7. Я знаю, в доме нельзя шуметь с 12 до 13 и после 22 часов. 8. Стирать можно только в рабочие дни. 9. В выходные мы с братом переставляем мебель и наводим порядок. 10. Комната выглядит как настоящий склад мебели. 11. Старую стенку и большой письменный стол мы выбросим как хлам. 12. Прежний хозяин оставил кое-что из мебели. 13. Книжный шкаф мы поставим между окнами поперек комнаты. 14. Комната не будет казаться узкой и длинной. 15. Слева у стены я поставлю диван. 16. Напротив будут стоять телевизор и столик с компьютером. 18. Справа у двери поставим шкаф для одежды. 19. На стену слева у двери я повешу зеркало.
20. Комната станет уютной и красивой.
- II. - Здравствуйте! Это Яна Вурм. Вы ищете квартирантов? Скажите, квартира еще свободна?
- Да, но интересующихся много.
 - Но у нас есть шанс?
 - Конечно. А кто это «мы»? Вы и ваш муж?
 - Нет, я не замужем. Мы хотим снять квартиру с подругой. Ведь цены очень высокие.
 - Да, я знаком с проблемой. Но эта квартира сдается на очень хороших условиях.
 - Да, мы знаем. А когда к вам можно приехать?
 - Сегодня вечером. Вам подходит?
 - Нет. Можно приехать завтра вечером?
 - Договорились. Мой адрес: Шиллерштрассе, 25, дом старинной постройки, справа вы увидите высокое дерево.
 - Спасибо. До встречи.
 - До свидания.

Kontrollarbeit zum Thema "Neu in Köln"

1. Город Кельн находится в федеральной земле Северный Рейн-Вестфалия на западе Германии.
2. Это один из крупнейших экономических и культурных центров Германии.
3. В Кельне проживает свыше 1 миллиона человек.
4. Ежегодно в этот город приезжает много туристов, т.к. город богат достопримечательностями и традициями.
5. Самым главным событием является кельнский карнавал, который начинается 11 ноября и продолжается до пепельной среды.
6. Кульминацией праздника следует считать карнавальное шествие в последний понедельник масленицы.
7. Бернхард приехал в Германию из Австрии. Он решил получить образование в Германии, в Кельнском университете.
8. Этот университет был основан в 14 веке.
9. По количеству студентов Кельнский университет занимает 3-е место в Германии. Здесь обучается 44 тыс. человек.
10. Бернхард относится к 11% иностранных студентов, обучающихся в Кельнском университете.
11. Он снимает комнату в коммунальной квартире. Ему нравится новая жизнь, однако вначале было очень сложно.
12. Тот, кто проживает в коммунальной квартире, должен следовать определенным правилам.
13. Например, каждый день необходимо включать посудомоечную машину и мыть посуду.
14. Каждое утро следует выносить мусор.
15. По средам совершаются покупки по списку.
16. 16.Один раз в неделю по очереди необходимо убираться на кухне, в ванной комнате и туалете.
17. Можно устраивать праздники, но после них следует обязательно прибраться в квартире.
18. Существует также интересная традиция - ежегодная совместная уборка.
19. С 22.00 до 7.00 не разрешается слушать громкую музыку.
20. С ноября по февраль квартиранты платят дополнительно по 20 евро за отопление.
21. У Бернхарда были проблемы с языком, а именно с кельнским диалектом.
22. Многие жители Кельна говорят на кельше, который существенно отличается от литературного немецкого.
23. 23.Это живой диалект с давней традицией.
24. В 1983 г. городская сберкасса основала «Академию для нашего кельнского языка». Тем самым жителям Кельна был сделан подарок.
25. Кельнская академия предлагает языковые курсы, после прохождения которых можно сдать экзамен на аттестат зрелости.

Kontrollarbeit zum Thema "Die Gesundheit ist wie das Salz"

1. У тебя болит горло? Почему ты не пошел на прием к врачу?
2. У моего друга высокая температура, кашель и насморк, поэтому врач прописал ему постельный режим.
3. Ты не последовал советам врача, поэтому получил осложнения.
4. Я принял уже две таблетки от головной боли, но они не подействовали. — Тогда тебе надо просто отдохнуть и погулять.
5. — Ты так похудела! — Да, но сначала я поправилась на 5 килограммов. Теперь я не ем много хлеба.
6. Я часто вспоминаю своего деда. Он всегда закалялся, принимал холодный душ, по утрам делал зарядку и активно занимался спортом. Таким образом он предупреждал простуды и другие заболевания.
7. Вы пережили стрессовую ситуацию? Вам необходим отдых. Когда Вы были в отпуске? - Год назад. Я провела его на море. - Вам следует снова поехать на море.
8. Каждый человек должен вести здоровый образ жизни. Необходимо много двигаться, правильно питаться, заниматься спортом
9. В юности я много занимался спортом. Летом плавал, играл в футбол, зимой катался на лыжах.

- Фрау Мюллер, прошу вас. Здравствуйте!
- Здравствуйте, доктор Хофер!
- Что вас привело ко мне? Вы, кажется, простужены? На что вы еще жалуетесь?
- У меня болят голова, спина и особенно сильно беспокоит желудок.
- И как давно у вас эти боли?
- Я не знаю точно.
- А когда вы простудились?
- Неделю назад.
- У вас есть температура?
- Да, у меня высокая температура.
- Я должен вас обследовать, посмотреть горло, прослушать сердце и легкие.
- А я могу ходить на работу?
- Нет, я выпишу вам на две недели больничный лист. Вам нужно хорошо отдохнуть, купить лекарства и принимать их регулярно. Я желаю вам скорейшего выздоровления.
- Спасибо, доктор. До свидания.

Критерии оценки письменных контрольных работ (переводов) (в баллах):

- 8-10 баллов выставляется студенту, если перевод соответствует образцовому переводу и не содержит серьезных стилистических, лексических и грамматических ошибок, искажающих его смысл;

6-7 баллов выставляется студенту, если перевод сделан на 4/5, т.е. студент не уложился в отведенное время или перевод содержит от 1 до 3 неточностей, искажающих смысл исходного текста;

3-5 баллов выставляется студенту, если перевод сделан хорошо, но лишь на 2/3 и в нём есть от 3 до 5 существенных/грубых ошибок;

0-2 баллов выставляется студенту, если работа начата, сделана на 10%.

Задания для группового опроса даются в основном учебнике DaF kompakt

1 Was macht Sylvie alles?

Was passt?

- | | | |
|----------------|-----------|--------|
| 1. Frühstück | a. decken | 1. b |
| 2. Haushalt | b. machen | 2. |
| 3. Deutsch | c. wecken | 3. |
| 4. Mittagessen | d. lernen | 4. |
| 5. Kinder | e. kaufen | 5. |
| 6. Brot | f. machen | 6. |
| 7. Tisch | g. kochen | 7. |

2 Der Wochenplan von Sylvie

a Hören Sie das Gespräch von Frau May und Sylvie im Kursbuch A, Aufgabe 2a und b, noch einmal. Was muss Sylvie machen? Was möchte sie machen? Schreiben Sie in den Plan.

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
6.30 - 6.45	Frühstück machen	Frühstück machen	Frühstück machen	Frühstück machen	Frühstück machen
8 00 - 11.00				Großeinkauf machen	
11.00 -12.00					
14.30 - 18.00					
18.00 -19.00					

b Was muss Sylvie machen, was möchte sie machen? Bilden Sie Sätze mit den Wörtern aus 2a.

c Ergänzen Sie die Regel

#Wo steht das Modalverb? Auf _____ Wo steht der Infinitiv vom Verb? Am _____

d Ergänzen Sie die Formen von "müssen", "können" und "möcht-".

- | | | |
|--------------------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. können (ich)--- <u>kann</u> | 4. müssen (er) --- | 7.möcht- (sie,Pl.) --- |
| 2. <u>möcht-</u> (du) --- | 5. können (wir) --- | 8. müssen (du) --- |
| 3. <u>müssen</u> (ihr) --- | 6. <u>möcht</u> (ihr) --- | 9. können (du) --- |

3 Frau May erklärt Sylvie die Aufgaben.

a Lesen Sie die Sätze und ergänzen Sie die Modalverben in Klammern.

- Wir [1] *müssen* (müssen) deine Aufgaben besprechen. [2] _____ (möcht-) du auch einen Kaffee? · · Danke, sehr gerne. Was [3] _____ (müssen) ich machen?
- Martin und ich, wir [4] _____ (müssen) morgens früh zur Arbeit gehen. Also [5] _____ (müssen) du das Frühstück für die Kinder machen.
- [6] _____ (können) die Kinder zur Schule gehen?
- Ja, und du [7] _____ (müssen) nicht fahren.
- Und [8] _____ (können) ich am Vormittag in einen Deutschkurs gehen?
- Nein, das geht leider nicht. Vormittags [10] _____ (müssen) du den Haushalt machen und das Mittagessen kochen. Du [11] _____ (können) am Montag-, Mittwoch- und Freitagnachmittag in den Deutschkurs gehen. Am Donnerstag [12] _____ (müssen) ich am Nachmittag arbeiten und du [13] _____ (müssen) das Abendessen machen. [14] _____ (können) du kochen?
- Ja, ich [15] _____ (können) gut kochen.
- Prima! Am Wochenende hast du frei.
- Super! Am Wochenende [16] _____ (möcht-) ich Ausflüge machen.

b Bedeutungen von “können”. Schreiben Sie die Sätze aus 3a in ihr Heft.

z.B. Es ist nicht möglich: | Können die Kinder zur Schule gehen?

Wissen wie (Kompetenz): |

4 Au-pair-Mädchen Sylvie

a Lesen Sie den Text über Sylvie und markieren Sie die Sätze mit “und”.

Das ist Sylvie Favre. Sie kommt aus der Schweiz, aus Genf. Sie ist 19 Jahre alt und sie ist Studentin. Sie studiert Deutsch und Russisch. Sylvie ist Au-pair-Mädchen in Deutschland und lebt bei Familie May in Hannover. Das Au-pair-Mädchen hat viel Arbeit. Sie muss das Frühstück und den Haushalt machen. Und sie kocht das Mittagessen. Am Donnerstag muss sie den Großeinkauf und das Abendessen machen. Sylvie kann gut kochen und sie möchte auch deutsches Essen kochen. Sylvie muss auch oft die Kinder betreuen. Die Kinder sind sehr nett. Sylvie möchte auch Deutsch lernen. Sie besucht einen Deutschkurs. Am Wochenende hat sie frei. Am Wochenende möchte Sylvie viele Ausflüge machen. Viel Spaß in Deutschland, Sylvie!

5 Und, und, und...

Verbinden Sie die Sätze mit “und”. Schreiben Sie die Sätze in ihr Heft.

1. Frau May arbeitet am Vormittag. Sie ist um 14.00 Uhr zu Hause.
2. Frau May kauft Brot. Sie macht das Abendessen.
3. Herr May telefoniert. Er trinkt Kaffee.
4. Sylvie kocht Kaffee. Sie macht das Frühstück.

Критерии оценки (в баллах):

- 4-5 баллов выставляется студенту, если студент продемонстрировал полные знания, умения, навыки;

- 1-3 баллов выставляется студенту, если студент в основном справился с поставленными целями и задачами и продемонстрировал неполные знания, умения, навыки;

- 0- баллов выставляется студенту, если студент не продемонстрировал требующиеся от него знания, умения, навыки.

Индивидуальные задания даются в основном учебнике DaF kompakt

1 Arbeit mit dem Wörterbuch: Lebensmittel und Getränke

a Ordnen Sie die Wörter in Kategorien und ergänzen Sie die Artikel. Schreiben Sie sie in die Tabelle in ihr Heft.

| *Apfel* | Zwiebel | Brot | Bratwurst | Butter | Tomate | Mineralwasser | Kartoffel | Karotte | Milch | Zucker | Ei | Rindfleisch | Orangensaft | Erbsen | Sahne | Marmelade | Gurke | Mehl | Schokolade | Orange | Erdbeere

Obst/Früchte | Gemüse | andere Lebensmittel | Fleisch | Milchprodukte | Getränke

r Apfel

b Lebensmittel: Schreiben die Pluralformen.

Ei | Karotte | Brot | Gurke | Tomate | Apfel | Kartoffel | Bratwurst

<u>Singular</u>	<u>Plural</u>	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Das Ei	die Eier	-er	
-e			
..		-n	
	..e		

2 Lebensmittel

a Arbeit mit dem Wörterbuch: Bestimmen Sie den Artikel.

Reis | Nudeln | Salz | Fisch | Salat | Pfeffer | Kekse | Joghurt | Bananen | Senf

b Welche Lebensmittel kennen Sie noch? Vergleichen Sie die Ergebnisse im Kurs und ergänzen Sie die Tabelle in 1a.

c Im Supermarkt. Wo finden Sie die Lebensmittel? Schreiben Sie.

Milchprodukte | Tiefkühlkost | Käsetheke | Gewürze | Brot - und Backwaren | Süßwaren | Obst und Gemüse | Konserven | Getränke | Fischtheke

1. Lachs, Thunfisch - _____ 7. Pfeffer, Salz - _____
2. Bergkäse, Emmentaler - _____ 8. Bananen, Karotten _____
3. Pizza, Eis - _____ 9. Joghurt, Milch, Sahne _____

4. Bratwürste, Steak - _____ 10. Dose Tomate,
Erbsen _____
5. Brot, Kuchen - _____ 11. Wein,
Mineralwasser _____
6. Schokolade, Kekse - _____

3 Arbeit mit dem Wörterbuch : Mengenangaben und Verpackungen

a Schreiben Sie die Mengenangaben und Verpackungen in die Tabelle.

Gramm (g) | Dose | Kasten | Packung | Netz | Liter (l) | Pfund (=500g) | Kilogramm (kg)
| Bund | Flasche | Päckchen | ½ Pfund (=250g) | Becher | Glas | Tafel | Schachtel | Sack | Tüte
| Stück | Tube

Lebensmittel	Getränke
Gramm (g), Dose, ...	Kasten, Dose, ...

b Lesen Sie den Einkaufszettel. Was ist hier falsch? Korrigieren Sie

- 2 Tüten Butter *2 Päckchen Butter*
 1 Packung Karotten
 2 Flaschen Zwiebeln
 1 Schachtel Marmelade
 1 Tube Erbsen
 1 Kasten Kartoffeln
 2 Tafeln Senf
 1 Glas Mehl
 2 Becher Schokolade
 1 Dose Pralinen
 1 Bund Orangensaft
 1 Netz Sahne
 2 Päckchen Mineralwasser
 1 Sack Chips

4 Haben wir noch ...?

Schreiben Sie Gespräche mit den Wörtern aus dem Schüttelkasten. Antworten Sie immer mit "nein". Spielen Sie die Gespräche im Kurs.

| Milch | Eier | Mehl | Käse | Brot | Saft | Marmelade

- Haben wir noch Milch?

- Nein, wir haben keine mehr.

Критерии оценки (в баллах):

- 4-5 баллов выставляется студенту, если студент продемонстрировал полные знания, умения, навыки;

- 1-3 баллов выставляется студенту, если студент в основном справился с поставленными целями и задачами и продемонстрировал неполные знания, умения, навыки;

- 0- баллов выставляется студенту, если студент не продемонстрировал требуемые от него знания, умения, навыки.

Список тем для курсовой работы (немецкий язык/ французский язык):

«Ложные друзья переводчика» в художественном дискурсе

Способы перевода сравнений

Особенности перевода эпитетов

Перевод имен собственных в художественном тексте

Военный сленг и способы его передачи при переводе художественных текстов

Особенности перевода модальных конструкций

Проблемы перевода библейских имен собственных

Особенности перевода пословиц и поговорок в художественном тексте

Фразеологизмы и проблемы их перевода

Перевод причастных конструкций в художественной литературе

Особенности перевода стилистических приемов в художественной литературе

Особенности перевода временных форм глагола

Грамматические трансформации при переводе художественного текста

Особенности перевода стилистически маркированной лексики

Пассивные конструкции и особенности их перевода

Студент предоставляет доклад по выбранной теме, подкрепляя его презентацией.

Требования к написанию и оформлению курсовой работы (КР)

Рекомендуемый объем КР составляет 15-20 стр.

Структурными элементами КР являются:

- титульный лист;
- оглавление;
- введение;
- основная часть;
- заключение;

- список использованных источников и литературы;
- список сокращений и условных обозначений (при наличии);
- словарь терминов (при наличии);
- приложения (при наличии).

Титульный лист. Титульный лист является первой страницей КР и служит источником информации, необходимой для обработки и поиска документа.

Образец оформления титульного листа

<p>МИНОБРНАУКИ РОССИИ ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ</p> <p>ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ Кафедра немецкой и французской филологии</p> <p>Курсовая работа</p> <p>НАЗВАНИЕ ТЕМЫ</p> <p style="text-align: right;">Выполнил: студент(ка) _____ курса факультета романо-германской филологии очной формы обучения группа _____ ФИО</p> <p style="text-align: right;">Научный руководитель: _____</p> <p style="text-align: center;">УФА – 20__</p>
--

Оглавление. Оглавление включает введение, наименования всех глав, разделов/параграфов (пунктов) и подразделов (подпунктов), заключение, список использованных источников и литературы, список сокращений и условных обозначений (при наличии), словарь терминов (при наличии) и наименования приложений (при наличии) с указанием номеров страниц, с которых начинаются эти элементы КР.

Главы, разделы/параграфы (пункты) и подразделы (подпункты) должны иметь порядковую многоуровневую нумерацию в пределах всей работы.

Введение. Текст введения должен отличаться лаконичностью, четкостью, убедительностью формулировок, отсутствием второстепенной информации. Введение КР должно отражать:

актуальность темы; цель и основные задачи выпускной квалификационной работы; теоретическую базу и/или методологическую основу исследования; структуру КР (перечень основных разделов работы и их краткое описание).

Основная часть. В основной части КР приводятся данные, отражающие сущность, методику и основные результаты выполненного исследования.

Заключение. Заключение логично завершает проведенное исследование и должно содержать краткие основные выводы по КР;

Список использованных источников и литературы. Список использованных источников и литературы (далее – список) должен содержать сведения об источниках и литературе, использованных при выполнении КР. (Не менее 15 источников).

Список сокращений и условных обозначений (при наличии). При использовании специфических сокращений и условных обозначений, кроме общеупотребительных, в КР должен быть приведен список обозначений и сокращений с соответствующими разъяснениями.

При сокращении слов следует руководствоваться:

– ГОСТ Р 7.0.12-2011 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на русском языке. Общие требования и правила»;

– ГОСТ 7.11-2004 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках».

Список сокращений и условных обозначений не входит в основной объем КР.

Словарь терминов (при наличии). При использовании специфической терминологии в КР должен быть приведен список принятых терминов с соответствующими разъяснениями.

Словарь терминов не входит в основной объем ВКР.

Приложения (при наличии). В приложения рекомендуется включать материалы, связанные с разработкой проблемы КР, которые по каким-либо причинам не могут быть включены в основную часть. Приложения не входят в основной объем КР.

Рекомендации по оформлению курсовой работы

КР печатается в формате редактора Microsoft Office Word с использованием шрифта Times New Roman.

Размеры полей страниц КР: левое поле – 25 мм, правое поле – 15 мм, верхнее и нижнее поле – 20 мм.

Размер шрифта основного текста – 14 пт.

Цвет шрифта – черный.

Межстрочный интервал – 1,5 см.

Сплошной текст КР должен быть выровнен по ширине страницы.

Первая строка абзаца текста должна начинаться на расстоянии 1,0 см или 1,25 см. от левой границы текстового поля КР. Абзацный отступ должен быть одинаковым по всему тексту ВКР.

Переносы слов в ВКР не допускаются.

Курсив, подчеркивание, **полужирное начертание** используются в тексте КР по необходимости.

Текст должен быть тщательно выверен. Обязанность выверять текст и вносить соответствующие исправления лежит на авторе КР.

Каждая страница КР распечатывается на одной стороне белой бумаги формата А4 (210x297 мм) и вставляется в тонкую папочку-скоросшиватель под дырокол с отверстиями сбоку.

Оформление нумерации страниц КР

Страницы КР следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту КР.

Номер страницы проставляют в центре нижней части страницы арабскими цифрами без слова страница и знаков препинания или иных символов.

Титульный лист КР считается первой страницей. Номер страницы на титульном листе не проставляется (особый колонтитул для первой страницы), на следующей странице (оглавление) ставится цифра «2» и т.д.

Оформление структурных частей КР

Наименования структурных элементов КР «ОГЛАВЛЕНИЕ», «ВВЕДЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ», «СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ И УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ», «СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ», «ПРИЛОЖЕНИЯ» служат заголовками структурных элементов КР.

Заголовки структурных элементов КР:

- выравняются по центру без абзацного отступа;
- указываются прописными буквами с применением полужирного начертания;
- начинаются с новой страницы без использования разрыва страницы;
- точка в конце заголовка не ставится.

Оформление ссылок в тексте

Ссылки на источники цитирования в тексте КР оформляются в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».

ВАЖНО! При выборе одного из возможных вариантов оформления ссылок должен соблюдаться принцип единообразия в рамках работы.

Примеры оформления ссылок в тексте:

точная цитата (с кавычками)

Невербальная коммуникация является самой древней формой общения людей. Она более «примитивна» и представляет собой «первичную модальность, которой пользуются при общении животные» [Дилтс 2008, 195] или [Дилтс 2008: 195].

перефразирование или извлечение (без кавычек)

Отечественный психолог Н.И. Шевандрин среди основных функций невербального общения выделяет следующие: 1) создание и поддержка психологического контакта, регуляция процесса общения; 2) придание новых смысловых оттенков словесному тексту, направление истолкования слов в нужную сторону; 3) выражение эмоций, оценок, принятой роли, смысла ситуации [Шевандрин 1995, 109-111] или [Шевандрин 1995: 109-111].

два автора одного источника

Жесты и мимика непосредственно и глубоко включены в национальную культуру и когнитивное сознание народа, являясь их неотъемлемой органичной частью, поэтому они национальны, культурно обусловлены и стереотипны [Волкова, Моркина 2007, 494] или [Волкова, Моркина 2007: 494].

три и более автора одного источника

Особенность невербальной коммуникации заключается в том, что она осуществляется с помощью всех органов чувств: зрения, слуха, осязания, вкуса, обоняния, каждый из которых образует свой канал коммуникации [Грушевицкая и др. 2003, 175] или [Грушевицкая и др. 2003: 175].

ряд цитируемых источников (разделяются знаком ;)

Теория и практика применения метода проектов на разных уровнях обучения иностранному языку подробно рассмотрена в ряде работ [Полат 2000; Черных 2003; Палаева, 2005; Лапердина 2007; Агафонова 2011; Галанова, Шестакова 2012; Семёнов 2013 и др.].

или (с точным указанием страниц)

Используя материал из [Шевандрин 1995, 110; Крейдлин 2000, 12; Грушевицкая и др. 2003, 175], представим совокупность невербальных средств в табличной форме.

или

Используя материал из [Шевандрин 1995: 110; Крейдлин 2000: 12; Грушевицкая и др. 2003: 175], представим совокупность невербальных средств в табличной форме.

ВАЖНО! Инициалы авторов в тексте работы располагаются перед фамилией, например: «А.Д. Шмелёв полагает ...», в библиографии – **после** фамилии:

Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: Материалы к словарю. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 224 с.

Оформление списка использованных источников и литературы (затекстовые библиографические ссылки)

Список использованных источников и литературы (далее – список) следует оформлять в виде затекстовой библиографической ссылки в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008.

При выборе одного из возможных вариантов оформления затекстовых библиографических ссылок должен соблюдаться принцип единообразия в рамках работы.

Список должен быть размещен в конце ВКР, рекомендуемый способ группировки библиографических записей – алфавитный.

При алфавитном способе группировки все библиографические записи располагают по алфавиту фамилий авторов или первых слов заглавий документов. Библиографические записи произведений авторов-однофамильцев располагают в алфавите их инициалов.

При наличии в списке источников на других языках, кроме русского, образуется дополнительный алфавитный ряд, который располагают после изданий на русском языке.

Примеры библиографических записей в списке использованных источников и литературы:

авторефераты и/или диссертации

Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика в ее соотношении с вербальной: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. М., 2000. 68 с.

КНИГИ

монографии

Гуревич Л.С. Когнитивное пространство метакоммуникации: монография. Иркутск: ИГЛУ, 2009. 372 с.

или (с тире между элементами описания)

Гуревич Л.С. Когнитивное пространство метакоммуникации: монография. – Иркутск: ИГЛУ, 2009. – 372 с.

два автора

Иванова С.В, Чанышева З.З. Лингвокультурология: проблемы, поиски, решения: монография. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. 366 с.

или (с тире между элементами описания)

Иванова С.В, Чанышева З.З. Лингвокультурология: проблемы, поиски, решения: монография. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 366 с.

три автора и более

Золотова Г.А. и др. Коммуникативная грамматика русского языка / Г.А. Золотова, Н.К. Окипенко, М.Ю. Сидорова. М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. 218 с.

или (с перечислением всех авторов)

Золотова Г.А., Окипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. 218 с.

или (с тире между элементами описания)

Золотова Г.А. и др. Коммуникативная грамматика русского языка / Г.А. Золотова, Н.К. Окипенко, М.Ю. Сидорова. – М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. – 218 с.

или (с перечислением всех авторов)

Золотова Г.А., Окипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. – 218 с.

коллективная монография

Коммуникация: этико-лингвистический аспект: коллективная монография. / Под общ.ред. Л.А. Азнабаевой. Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. 512 с.

С любовью к тексту: коллективная монография памяти А.И. Новикова. Уфа: Восточный университет, 2006. 180 с.

или (с тире между элементами описания)

Коммуникация: этико-лингвистический аспект: коллективная монография. / Под общ.ред. Л.А. Азнабаевой. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. – 512 с.

С любовью к тексту: коллективная монография памяти А.И. Новикова. – Уфа: Восточный университет, 2006. – 180 с.

учебники или учебные пособия

Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. М.: Альфа-М, 2006. 288 с.

Хайруллина Р.Х. Лингвистика межкультурных коммуникаций: курс лекций. Уфа: Изд-во БГПУ, 2005. 138 с.

Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: материалы к словарю. М.: Языки славянской культуры, 2002. 224 с.

Грамматика современного английского языка: учебник / Под ред. А.В. Зеленщикова, Е.С. Петровой. М.: Академия, 2003. 640 с.

или (с тире между элементами описания)

Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. – М.: Альфа-М, 2006. – 288 с.

Хайруллина Р.Х. Лингвистика межкультурных коммуникаций: курс лекций. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2005. – 138 с.

Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: материалы к словарю. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 224 с.

Грамматика современного английского языка: учебник / Под ред. А.В. Зеленщикова, Е.С. Петровой. – М.: Академия, 2003. – 640 с.

сборники (научных статей и/или материалов конференций)

Язык, сознание, коммуникация: сб. научн. статей. / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. Вып. 39. М.: МАКС Пресс, 2009. 136 с.

Homoloquens в языке, культуре, познании: сборник научных статей к 70-летию проф. Р.З. Мурясова. В 2-х частях. Ч. I. / Отв. ред. З.З. Чанышева. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. 416 с.

Языки в диалоге культур: материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 75-летию проф. Р.З. Мурясова (г. Уфа, 3-4 февраля, 2015 г.). В 2-х частях. Ч. I / отв. ред. З.З. Чанышева. Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. 292 с.

или (с тире между элементами описания)

Язык, сознание, коммуникация: сб. научн. статей. / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. Вып. 39. – М.: МАКС Пресс, 2009.– 136 с.

Homoloquens в языке, культуре, познании: сборник научных статей к 70-летию проф. Р.З. Мурясова. В 2-х частях. Ч. I. / Отв. ред. З.З. Чанышева. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 416 с.

Языки в диалоге культур: материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 75-летию проф. Р.З. Мурясова (г. Уфа, 3-4 февраля, 2015 г.). В 2-х частях. Ч. I / отв. ред. З.З. Чанышева. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. – 292 с.

переводные источники

Дилтс Р. Фокусы языка. Изменение убеждений с помощью НЛП / Пер. с англ. СПб.: Питер, 2010. 256 с. (Серия «Сам себе психолог»)

или (с тире между элементами описания)

Дилтс Р. Фокусы языка. Изменение убеждений с помощью НЛП / Пер. с англ. – СПб.: Питер, 2010. – 256 с. – (Серия «Сам себе психолог»)

СТАТЬИ

статьи в научных журналах

Райхштейн А.Д. Национально-культурный аспект интеркоммуникации // Иностранные языки в школе. 1986. №5. С. 10-14.

Гак В.Г. Эмоции и оценки в структуре высказывания и текста // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 1997. № 3. С. 87-95.

Газизов Р.А. Лексические способы реализации эксплицитной вежливости в немецкой лингвокультуре // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». 2014. № 4. С. 75-84.

Мурясов Р.З. Топонимы в системе языка // Вестник Башкирского университета. 2013. Т. 18. № 3. С. 753-762.

или (с тире между элементами описания)

Райхштейн А.Д. Национально-культурный аспект интеркоммуникации // Иностранные языки в школе. 1986. №5. – С. 10-14.

статьи в сборниках научных статей

Елизарова Г.В. Культурный компонент значения речевых актов // Язык как функциональная система: сб. статей к юбилею проф. Н.А. Кобриной. Тамбов: Изд-во Тамб. Ун-та, 2001. С. 67-71.

или (кратко)

Нещименко Г.П. Язык и культура // Язык как средство трансляции культуры. М.: Наука, 2000. С. 30-45.

или (с тире между элементами описания)

Елизарова Г.В. Культурный компонент значения речевых актов // Язык как функциональная система: сб. статей к юбилею проф. Н.А. Кобриной. – Тамбов: Изд-во Тамб. Ун-та, 2001. – С. 67-71.

или (кратко)

Нещименко Г.П. Язык и культура // Язык как средство трансляции культуры. – М.: Наука, 2000. – С. 30-45.

статьи и тезисы в сборниках материалов конференций

Садуов Р.Т. Прецедентные феномены в современном российском политическом комиксе // Политическая коммуникация: материалы Международной научной конференции (г. Екатеринбург, 24-26 сентября 2013) / гл. ред. А.П. Чудинов. Екатеринбург: ФГБОУВПО «УрГПУ», 2013. С. 284-289.

или (с тире между элементами описания)

Садуов Р.Т. Прецедентные феномены в современном российском политическом комиксе // Политическая коммуникация: материалы Международной научной конференции (г. Екатеринбург, 24-26 сентября 2013) / гл. ред. А.П. Чудинов. – Екатеринбург: ФГБОУВПО «УрГПУ», 2013. – С. 284-289.

Электронные ресурсы

Зыкина Е.Б. Основы культурологии: Учебное пособие. [Электронный ресурс]. Курск: КГМУ, 2003. 185 с. URL: <http://www.kultu-rolog.ru/library/culturology/e-b-zyikina-osnovyi-kulturologii> (дата обращения 1.11.2014).

Семенов В.И., Семенова Е.В., Семенова Н.И. Возможности мультимедийных презентаций в образовательном процессе высшей школы [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2013. № 5. URL: www.science-education.ru/111-10458(дата обращения: 09.11.2014).

Longman Dictionary of Contemporary English Online. URL: <http://www.ldoceonline.com>

СЛОВАРИ и другие лексикографические источники

Англо-русский словарь американского сленга / Под общ.ред. Е.И. Тузовского; Пер. с англ. Е.И. Тузовского и Д.М. Смушковича. М.: Изд-во «Книжный сад», 1993. 544 с.

Толковый словарь русских существительных/ Под ред. Л.Г. Бабенко. М.: АСТ-Пресс Книга, 2009. 864 с. (Фундаментальные словари).

Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка. 9-е издание, стер. М.: АСТ-Пресс Книга, 2008. 592 с. (Словари XXI века).

Романова Н.Н., Филиппов А.В. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология: Словарь. М.: Флинта/Наука, 2009. 304 с.

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S.Hornby.7thedition.OxfordUniversityPress. 1780 pages +maps&tables

или (с тире между элементами описания)

Англо-русский словарь американского сленга / Под общ.ред. Е.И. Тузовского; Пер. с англ. Е.И. Тузовского и Д.М. Смушковича. – М.: Изд-во «Книжный сад», 1993. – 544 с.

Толковый словарь русских существительных/ Под ред. Л.Г. Бабенко. М.: АСТ-Пресс Книга, 2009. – 864 с. – (Фундаментальные словари).

Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка. 9-е издание, стер. – М.: АСТ-Пресс Книга, 2008. – 592 с. – (Словари XXI века).

Романова Н.Н., Филиппов А.В. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология: Словарь. – М.: Флинта/Наука, 2009. – 304 с.

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S.Hornby.7thedition.– Oxford University Press. – 1780 pages +maps & tables

Оформление таблиц, схем, графиков, диаграмм и т.д.

Цифровой материал, когда его много или когда имеется необходимость в сопоставлении и выводе определённых закономерностей, оформляют в виде таблиц, схем, графиков, диаграмм.

Каждая таблица нумеруется последовательно арабскими цифрами в пределах всей работы, например, «Таблица 2» означает «вторая таблица в работе».

Каждая таблица должна иметь заголовок, который размещается симметрично по центру над таблицей и начинается с прописной буквы без точки на конце. В правом углу над заголовком таблицы располагается слово «Таблица» и номер таблицы (знак № не ставится).

На каждую таблицу в тексте работы обязательно должна быть ссылка, например: «Исходные данные ... представлены в табл.2» или «Основные характеристики (табл.3) подтверждают ...».

Не рекомендуется в тексте располагать две или более таблиц одну за другой. Их целесообразно разделять текстом-комментарием. Не может быть пункта или подраздела работы, состоящего только из таблицы.

Оформление словаря терминов (при необходимости)

При использовании специфической терминологии в ВКР должен быть приведен список принятых терминов с соответствующими разъяснениями. Словарь терминов должен быть помещен в конце текста после перечня сокращений и условных обозначений. Термин записывают со строчной буквы, а определение – с прописной буквы. Термин отделяют от определения двоеточием. Наличие словаря терминов указывают в оглавлении КР.

Оформление приложений

Приложения располагаются после списка использованных источников и литературы. Приложения имеют сквозную нумерацию страниц арабскими цифрами. В тексте КР на все приложения должны быть даны ссылки. Приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте КР. Приложения должны быть перечислены в оглавлении КР с указанием их номеров, заголовков и страниц.

Приложения нумеруются, очередной номер указывают в правом верхнем углу первой страницы каждого приложения (например, Приложение № 1, Приложение № 2).

Критерии оценки Курсовой работы:

– оценки **«отлично»** заслуживает студент, представивший курсовую работу в срок, оформленную в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такого рода работам, и отлично защитивший ее, подкрепив свое выступление презентацией;

– оценки **«хорошо»** заслуживает студент, представивший курсовую работу в срок, оформленную в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такого рода работам, и хорошо защитивший ее;

– оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, представивший курсовую работу, оформленную с небольшими отклонениями в требованиях, предъявляемыми к такого рода работам, и защитивший ее на удовлетворительную оценку;

– оценки **«неудовлетворительно»** заслуживает студент, не представивший курсовую работу в срок, либо предоставивший работу со значительными отклонениями в требованиях, предъявляемыми к такого рода работам, либо не способный защитить свою курсовую работу.

Французский язык

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
----------------	---------------------	--	------------

1-й этап Знания	Знать фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков	ОПК-3	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы
	Знать этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, модели социальных ситуаций	ПК-5	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы
2-й этап Умения	Уметь свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	ОПК-3	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы
	Уметь осуществлять коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей коммуникативной ситуации в отношении регистра общения	ПК-5	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы
3-й этап Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей	ОПК-3	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы
	Владеть видами речевой	ПК-5	Круглый

	деятельности в официальном, неофициальном, нейтральном регистрах общения в пределах изученной тематики		стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы
--	--	--	--

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (*для экзамена*: текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10; *для зачета*: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

(для экзамена:

от 45 до 59 баллов – «удовлетворительно»;

от 60 до 79 баллов – «хорошо»;

от 80 баллов – «отлично».

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов), не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

Примерные темы для **круглого стола и ролевых игр.**

Круглый стол:

1. Les actions de chaque personne pour protéger la nature.
2. Les conseils pour respecter la nature.
3. Les premières découvertes du ciel.

Ролевые игры:

1. Vous êtes dans le magasin des vêtements.
2. Vous voulez prendre un chien mais votre voisin est contre.

Критерии оценки (в баллах) для круглого стола и ролевых игр:

- 2 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Образцы письменных проверочных работ / словарных диктантов

№1

1. Conjuguez les verbes au futur simple.

- 1 Mais est-ce que tu (savoir) un jour faire ça correctement ?
- 2 Je suis sûre qu'ils (vouloir) venir avec nous.
- 3 Il (falloir) téléphoner à tes parents pour le dîner de demain.
- 4 Mais non, tout (aller) bien, tu (voir) !
- 5 Est-ce qu'elle (venir), oui ou non ?
- 6 Dans un mois exactement, nous (être) sur la plage à Acapulco.

2. Faites des phrases comme dans l'exemple.

Exemple : aller à Paris - monter à la tour Eiffel

—• Quand ils iront à Paris, ils monteront à la tour Eiffel.

- 1 visiter Rome-voir le Colisée
- 2 être à Londres - prendre un verre dans un pub
- 3 passer par Madrid - déjeuner sur la Plaza Mayor
- 4 arriver à New York - faire le tour de l'île de Manhattan en bateau
- 5 faire un voyage à Prague - se promener sur le pont Charles

3. Complétez les phrases.

- 1 S'il fait beau ce week-end, _____
- 2 Si _____, nous achèterons une nouvelle maison.
- 3 Si tu arrêtes de faire de la gymnastique, _____
- 4 Si _____, je pourrai terminer ce travail assez vite.
- 5 Si vous vendez votre voiture, _____

6 Si _____, il faudra partir tôt.

7 Si vous arrêtez de travailler, _____

4. Qu'est-ce que vous ferez dans 10 ans? Faites 5 phrases.

5. Vous avez acheté un nouvel appartement. Qu'est-ce que vous allez changer ? Ecrivez 5 phrases au futur proche.

6. Ecrivez le bulletin météo pour demain à Oufa. 4 phrases au Futur Simple.

7. Traduisez les phrases du russe en français.

№2

Remplacez les mots en italique par le pronom en ou y.

Вопрос 1

Je ne m'attendais pas à une réponse si rapide.



Je ne m'en attendais pas.



Je ne m'y attendais pas.



Je n'y m'attendais pas.



Je n'en m'attendais pas.

Вопрос 2

Je suis très content de mon voyage.



J'en suis très content.



J'y suis très content.

Вопрос 3

Michel ne pense plus à son concours.



Michel n'y pense plus.



Michel n'en pense plus.

Вопрос 4

Sa femme mange trop de pain.



Sa femme y mange trop.



Sa femme en mange trop.



Sa femme en mange.



Sa femme y mange.

Вопрос 5

Sylvie s'intéresse à l'archéologie.



Sylvie s'en intéresse.



Sylvie s'y intéresse.

Вопрос 6

Je ne suis pas invité à son mariage.

Je n'y suis pas invité.

Je n'en suis pas invité.

Вопрос 7

Le directeur n'a pas répondu à notre question.

Le directeur n'y a pas répondu.

Le directeur n'en a pas répondu.

Вопрос 8

Aujourd'hui, il n'y a pas de vent.

Aujourd'hui, il n'y a pas.

Aujourd'hui, il n'y en a pas.

Вопрос 9

Robert va au Canada.

Robert en va.

Robert y va.

Вопрос 10

Didier vient du Canada.

Didier en vient.

Didier y vient.

№3

Выберите правильный вариант ответа.

Вопрос 1

Le kir est...

un apéritif

sorte de moutarde

pain

Вопрос 2

Si on la caresse, elle porte bonheur. Il s'agit de ...

la gargouille de Notre-Dame de Dijon

la chouette de Notre-Dame de Dijon

la porte de Notre- Dame de Dijon

Вопрос 3

Le Festival national du théâtre d'enfants se passe à ...

Dijon

Bordeaux

Perros-Juirec

Вопрос 4

En Bretagne, on parle ...

- le français, le breton, le gallo
- le français, le breton
- le breton

Вопрос 5

Le grand port breton s'associant avec des corsaires s'appelle...

- Crissac
- Brest
- Saint- Malo

Вопрос 6

Les célèbres menhirs sont...

- des châteaux en granit
- des ruines de monuments anciens
- des pierres de forme allongée

Вопрос 7

Le Festival de la danse bretonne de Guingamp a lieu en ...

- septembre
- juin
- août

Вопрос 8

L'ancêtre du rugby est...

- la soule
- le bazh dotu
- le jeu de paume

Вопрос 9

Éléonore d'Aquitaine fêta ses noces avec Henri Plantagenêt dans ...

- la cathédrale Saint-André
- la basilique Saint-Seurin
- le palais Gallien

Вопрос 10

Arcachon est célèbre par...

- ses parcs à huîtres
- ses caves à fromages
- sa moutarde

Критерии оценки (в баллах) для проверочных работ и словарных диктантов:

- 4 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано раскрыть и обосновать проблемную ситуацию;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Пример письменной рубежной контрольной работы:

1. Traduisez: 1. Подожди минутку, я сейчас приготовлю кофе. 2. Не уходите, доктор сейчас придет. 3. Мы сейчас вам все это покажем. 4. Что вы собираетесь делать сегодня вечером? 5. Я тороплюсь, сейчас будет звонок. 6. Когда вы собираетесь обсудить этот вопрос? 7. Одну минуту, пожалуйста, я сейчас дам тебе ее телефон. 8. Не уходи, я быстро вернусь. 9. Что ты будешь делать? — Послушаю пластинки.

2. Traduisez les séries ci-dessous: я ей звоню каждый вечер; она мне звонит утром; мы им не звоним; мы их ждем здесь; они нас не ждут; я его жду два часа; он тебя ищет; он тебе не отвечает; она им пишет часто; она ей не пишет; она их не забывает; мы покупаем ему книги; мы с ней не встречаемся.

3. Remplacez par des pronoms les compléments en italique: 1. Tu dois dire à *tes élèves* qu'ils ne travaillent pas assez. 2. Louis ne veut pas montrer cette lettre à *sa mère*. 3. Tâchez de prévenir *vos amis*. 4. Nous voulons visiter *ce musée* encore une fois. 5. Je dois parler à *mon médecin*. 6. N'oubliez pas de laisser votre adresse à *vos amis*. 6. Qu'est-ce qui peut faire plaisir à *ta femme*? 8. Roger propose d'offrir à *Marcelle* quelques disques.

4. Traduisez les séries ci-dessous: я тебя вижу; он меня встречает; я на нее смотрю; она нас слышит; мы вас приглашаем; мы их хорошо слышим; я тебя слушаю; они меня забывают; ты ее защищаешь; он их не любит; они нас не ждут; вы меня не слушаете; мы его не находим; он тебя не забывает; он вас не приглашает; мы вас не задерживаем; мы с ним не встречаемся.

5. Замените обстоятельство места наречием en или у:

1. Est-ce qu'il habite *dans cette maison*? 2. A quelle heure vos filles reviennent-elles *de l'école*? 3. Range tes affaires *dans le placard*. 4. Est-ce qu'ils vont assister à *notre match*? 5. Combien (сколько) de jours pensez-vous rester à *Paris*? 6. Mets tes cahiers *sur la table*! 7. Je voudrais vivre *dans cette jolie maison*. 8. Est-ce qu'ils vont aussi *au concert*?

6. Переведите, употребляя наречия en и у:

1. У нее красивый сад, она разводит там цветы. 2. Это твой шкаф? Я могу положить туда свои вещи? 3. Когда они возвращаются из Парижа? — Они возвращаются (оттуда) в субботу. 4. Он едет в Париж. Он будет там учиться. 5. Что они там ищут?

7. Ответьте на вопросы, употребляя местоимения en, le, la, les:

1. Votre frère a-t-il des enfants? 2. Savez-vous le nom de ce jeune homme? 3. Veux-tu une pomme? 4. Aimes-tu les pommes? 5. Achètes-tu souvent des pommes? 6. Lis-tu régulièrement les journaux? 7. Achètes-tu des journaux?

8. Поставьте, если нужно, accent aigu:

meteo, decret, desesperer, électrique, hermetique, decliner, cérébral, ve-nerer, effectif, ceremonie, element, eternel, metrage, deployer, penetrer, detes-ter, telescope.

Поставьте, если нужно, accent grave (см. с. 555):

cervelle, bergere, fièvre, fleche, begue, cesse, secret, secreta, perplexe, pasteque, perche, levre, cerbere, parallele, geste, espee.

Поставьте, если нужно, accent grave или accent aigu:

fer, feve, estafette, epithete, espiègle, perroquet, exterieur, permettre, fidele, ficelle, célèbre, celebrier, esthete, esthetique, meche, mecene, desert, réglé, deregler, breche, ebrecher, zebre, zébrer, guerre, guere, ere, aerer, cedre, cédrat, cep, cepe, cepage.

9. Employez la préposition en, au ou à:

.. Russie, ... Canada, ... France, ... Europe; .. Mexique, ... Belgique, ... Angleterre,
Allemagne, ... Brésil, ... Asie,.. Espagne, ... Japon, .. Afrique,.. Crimée; Portugal, ..
Angleterre, ... Etats-Unis, ... Moscou

10. Traduisez:

1. Мы только что с ним разговаривали. 2. Наш старший сын недавно закончил среднюю школу. 3. Я только что узнал об их решении. 4. Поезд только что пришел. 5. Я только что вернул ему его книгу. 6. Они только что сдали последний экзамен. 7. Я только что отправил ему телеграмму.

11. Avec les adjectifs ci-dessous formez des adverbes et employez-les ensuite dans les phrases qui suivent:

gai, lent, libre, distrait, chaud, sérieux, difficile, calme, clair

1. Il répond ... à mes questions. 2. Il faut lui parler 3. On ne nous écoute pas, tu peux parler
4. Les enfants rient.... 5. Cette porte s'ouvre 6. Elle marche ... et regarde ... autour d'elle. 7. Il lui explique ... ce qu'il veut de lui. 8. Je crois que je parle 9. Je suis heureux de le voir et je le salue

12. Traduisez:

1. Он встает и медленно направляется к выходу. 2. Ты должен серьезно поговорить с ними. 3. Он смотрит в окно и рассеянно отвечает на мои вопросы. 4. Он разговаривает со мной очень холодно. 5. Это трудное упражнение, сделайте его сначала устно.

13. Traduisez:

1. Моему отцу было семнадцать лет, когда он поступил в университет. 2. Пока вы гуляли, я читал газеты. 3. Я посмотрел на часы, надо было уходить. 4. Я тебя увидел, когда ты выходил из автобуса. 5. Когда она проснулась, было уже десять часов. 6. Так как было очень жарко, она из дома не выходила. 7. Так как я чувствовал себя плохо, я остался дома и вызвал врача. 8. Когда мы возвращались домой, мы зашли (entrer) в магазин и купили фруктов.

14. Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait ou au passé composé et justifiez votre choix:

1. Chaque soir, quand le père (rentrer), on (dîner) et puis chacun (s'occuper) de ses affaires. 2. Ce soir-là, quand le père (rentrer), on (dîner) bien vite et on (aller) au cinéma. 3. Mon ami (passer) son enfance à Odessa. 4. D'habitude, il (passer) ses vacances chez ses grands-parents. 5. Je suis sûr que vous (confondre) quelque chose. 6. On (confondre) souvent Delphine avec sa sœur. 7. D'où (venir)-tu quand je te (rencontrer)? — Je (venir) du club. 8. Quand la (rencontrer)-tu la dernière fois? 9. Chaque fois que je le (rencontrer), il me (demander) de tes nouvelles. 10. Quand je (rentrer), il (être) onze heures; mes parents (dormir) déjà, seule ma sœur me (attendre). 11. Nous le (attendre) une heure, mais il ne (venir) pas. 12. Quand nous (descendre) au vestibule, nous y (voir) nos amis qui nous (attendre).

15. Mettez les verbes entre parenthèses au futur simple:

1. Les cours (finir) à trois heures. 2. Quand (réunir)-nous nos amis? 3. Je vous (dire) mon adresse. 4. Il vous (lire) son article. 5. Tu (répondre) à sa question. 6. Je vous (écrire) souvent. 7. Ils ne (confondre) plus ces verbes. 8. Vous nous (attendre) ici. 9. (Traduire)-nous cet article?

16. Traduisez au futur simple:

1. Я постараюсь быть точным, вам не придется меня ждать. 2. Мы выучим этот урок наизусть. 3. Они обсудят нашу работу. 4. Я буду тебя ждать десять минут. 5. Я подумаю о вашем предложении. 6. Ты исправишь все ошибки, а затем переведешь первую часть текста. 7. Когда ты ответишь на его письмо? 8. Сегодня мы будем читать новый текст.

17. Traduisez: 1. Адель будет очень рада, если ты ей позвонишь. 2. Вы не сделаете ошибок в диктанте, если вы повторите все слова. 3. Мы пойдем в кино, если Жак купит билеты. 4. Если у нас не будет собрания, я буду дома в пять часов. 5. Если ты не будешь готов, я тебя подожду. 6. Ты поймешь это правило, если ты его прочтешь более внимательно.

18. Traduisez les séries ci-dessous: я сижу рядом с ней, вы сами посчитаете, они ушли без меня, они сами отказались, я вышел после него, они сами заплатили, мы идем впереди них, ты сама все понимаешь, я согласен с тобой, он танцевал с ней, они остались у нас, я купил это для вас

19. Traduisez: Я считаю, что она умнее, чем ее сестра. 2. Последняя часть этого романа менее интересна, чем первая. 3. Сегодня я меньше устала, чем в прошлый раз. 4. Франсуа был так же удивлен, как и я. 5. Летом дни длиннее, чем ночи, а зимой ночи длиннее, чем дни.

20. Traduisez les séries ci-dessous: самые старые фотографии, самый молодой летчик, самый полезный совет, самые счастливые дни, самое удобное место, самые красивые часы, наименее интересные вещи, наименее скучная история

21. Traduisez: 1. Париж — один из самых красивых городов мира. 2. Это один из крупнейших художников нашего времени. 3. Это один из самых тихих уголков нашего парка. 4. Это одна из самых интересных подробностей этой истории.

22. Traduisez: 1. В этом году я путешествовал больше, чем в прошлом (году). 2. Теперь у меня больше работы, и я отдыхаю меньше. 3. Я уверен, что именно она работает больше всех. 4. Это он зарабатывает (gagner) меньше всех. 5. В этом зале меньше окон, вот почему здесь темнее. 6. В этом году в нашем саду больше яблок, чем в прошлом. 7. Больше всех ошибок в этом диктанте сделал ты. 8. Это интересует меня меньше всего. 9. Я не могу найти свою тетрадь. — Ищи лучше. 10. Она играет на рояле лучше, чем на скрипке.

23. Traduisez en employant qui ou que:

книга, которую я ищу, которую я очень люблю,
которая меня очень интересует, которую я купил, которая упала;
писатель, которого мы пригласили, которого мы ждем, который мне
позвонил, которого мы слушаем, которого я знаю;
цветы, которые я люблю, которые дорого стоят, которые он разводит, которые стоят на
столе, которые я предпочитаю.

24. Mettez les articles ou la préposition de:

a) 1. Tu achèteras ... pain, ... sucre, un demi-kilo ... beurre, deux cents grammes ... fromage et.. bonbons. 2. Si tu n'aimes pas ... thé, je peux te faire ... café. 3. J'aime ... miel. 4. Achetez-nous ... pot... miel. 5. Achetez-nous ... fromage, ... oeufs, ... viande et... radis. 6. Il faut acheter ... pommes

de terre, ... poisson et un peu ... fruits. 7. ... poissons vivent dans ... eau. 8. Sur la table il n'y a pas ... sel. 9. Il faut mettre ... sel dans ... soupe. 10. Passez-moi ... sel, s'il vous plaît.

Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы:

- 15 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при переводе с русского на немецкий язык, допустив не более 2-3х лексических и 2-3х грамматических ошибок.
- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, хорошие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при переводе с русского на немецкий язык, допустив не более 5-6 лексических и 5-6 грамматических ошибок.
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при переводе с русского на немецкий язык, допустив не более 10 лексических и 10 грамматических ошибок.
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки (более 10 лексических и грамматических ошибок).

Экзамен является оценочным средством для 7 и 10 семестров освоения компетенций.

Образец экзаменационного билета:

1. Проигрывание диалогов по пройденной тематике с заданной ситуацией и социальными ролями.
2. Чтение, перевод текста, компрессия содержания, разработка плана / тезисов и составление ключевых вопросов по содержанию текста.
3. Связное изложение проблемы по пройденной тематике.

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»:

оценка **«отлично»** выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике;

оценка **«хорошо»** выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, хорошие знания большей части учебной программы дисциплины и умение в основном применять их на практике;

оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, который не знает незначительной части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает некоторые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и умеет использовать полученные знания с незначительными ошибками при решении типовых практических задач.

оценка **«не удовлетворительно»** выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

- Перевод оценки из 100-балльной в четырехбалльную производится следующим образом:
- отлично – от 80 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов);
 - хорошо – от 60 до 79 баллов;
 - удовлетворительно – от 45 до 59 баллов;
 - неудовлетворительно – менее 45 баллов.

Критерии оценки (в баллах):

- **25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

- **10-16 баллов** выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

- **1-10 баллов** выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Немецкий язык

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

4курс

Основная литература

1. Sander, I., Braun, B., Doubek, M. u.a. DaF kompakt A1-B1: Kursbuch. – Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2011. – 255 S. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 110 экз.).
2. Волина С.А., Воронина Г.Б., Карпова Л.М. Время немецкому: Учебник: В 4 ч. – Ч. I. – Т. 2. – СПб.: Златоуст; М.: МГЛУ, 2007. – 248 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 100 экз.).

Дополнительная литература

3. Газизов Р.А., Халикова Н.С. Deutschaktiv. Textarbeit im Deutschunterricht (Deutsch als 2. Fremdsprache): Учебное пособие / Р.А. Газизов, Н.С. Халикова. – 2-е изд., испр. и

- перераб. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 80 с.
- Газизов Р.А. Практическая грамматика немецкого языка (учебное пособие) // Учебное пособие для студентов английского отделения. – 2-изд., перераб. и доп. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. – 316 с.
 - Мазунова Л.К. Мир письменной речи. Вводный курс. – Уфа: РИО БашГУ, 2001. – 214 с.
 - Нарустранг Е.В. Упражнения по грамматике немецкого языка. – СПб: Антология, 2012. – 272 с.
 - Deutschlandkurzundbündig. Пособие по лингвострановедению на немецком языке. / Сост. Епихина Н.М., Кузьмина Е.С. – М.: Издательство «Менеджер», 2002. – 144 с.
 - Халикова Н.С., Шакирова А.М. Методическое пособие по домашнему чтению для студентов III-го курса английского отделения (немецкий язык как второй иностранный). Методические рекомендации для студентов языковых факультетов. – Уфа: РИО БашГУ, 2004. – 68 с.
 - Хисматуллина Г.Р. Грамматика немецкого языка как второго иностранного. Методические указания для студентов III курса английского отделения ФРГФ (I семестр). – Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. – 43 с.

5курс

Основная литература

- Sander, I., Braun, B., Doubek, M. u.a. DaF kompakt A1-B1: Kursbuch. – Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2011. – 255 S. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 120 экз.).
- Волина С.А., Воронина Г.Б., Карпова Л.М. Время немецкому: Учебник: В 4 ч. – Ч. I. – Т. 2. – СПб.: Златоуст; М.: МГЛУ, 2007. – 248 с. (Библиотека БашГУ, абонемент № 5, 100 экз.).

Дополнительная литература

- Газизов Р.А., Халикова Н.С. Deutschaktiv. Textarbeit im Deutschunterricht (Deutsch als 2. Fremdsprache): Учебное пособие / Р.А. Газизов, Н.С. Халикова. – 2-е изд., испр. и перераб. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 80 с.
- Газизов Р.А. Практическая грамматика немецкого языка (учебное пособие) // Учебное пособие для студентов английского отделения. – 2-изд., перераб. и доп. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. – 316 с.
- Рассказы немецких писателей. Учебное пособие / Составители: Базарнова С.В., Слепова Н.П. – М.: Издательство «Менеджер», 2000. – 160 с.
- Deutschlandkurzundbündig. Пособие по лингвострановедению на немецком языке. / Сост. Епихина Н.М., Кузьмина Е.С. – М.: Издательство «Менеджер», 2002. – 144 с.

Литература для написания курсовой работы

- Введение в литературоведение. / Под ред. Л. В. Чернец. - М.: Высшая школа, 2004. – 680 с.
- Хализев В. Е. Теория литературы. Учеб. 2-е изд. - М.: Высшая школа, 2000. – 398 с.
- Эсалнек А. Я. Основы литературоведения. Анализ художественного произведения: Учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2001. – 111с.
- Эсалнек А. Я. Основы литературоведения. Анализ романного текста: Учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2004. – 180 с.
- Зинченко В.Г., Зусман В.Г., Кирнозе З.И. Методы изучения литературы. Системный подход: Учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2002. – 200 с.

6. Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения: Учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2000. – 247 с.
7. Кайда Л.Г. Композиционный анализ художественного текста: Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи. - М.: Флинта, 2000. – 152 с.
8. Солганик Г.Я. Стилистика текста: Учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 1997. – 256 с.
9. Литературная энциклопедия терминов и понятий. / Под ред. А.Н.Николюкина. - М.: НПК «Интелвак», 2001.
10. Западное литературоведение XX века. Энциклопедия. – М.: Intrada, 2004. – 560 с.
11. История зарубежной литературы XIX века: Учеб. для филол. спец.вузов/ Под ред. Н.А. Соловьевой – М.: Высшая школа, 1991 – 637 с.
12. Зарубежная литература XX века: Учеб. для вузов/ Под ред. Л.Г. Андреева. 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 2001 – 559 с.

1. Медведева Е.В. Лексикология немецкого языка: Лекции, семинары, практические занятия. Учебное пособие. – М.: Книжный дом «Либроком», 2009. – 448 с.
2. Богатырева Н. А. Стилистика современного немецкого языка: Учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. — М.: Издательский центр «Академия», 2005. — 336 с.
3. Наер Н.М. Стилистика немецкого языка. М.: Высшая школа, 2006. – 271 с.

1. Нелюбин, Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретикопрагматический аспект). [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Флинта, 2009. – 108 с.
2. Семенов А.Л. Основы общей теории перевода и переводческой деятельности [Текст]: учебное пособие / А. Л. Семенов. — М.: Академия, 2008. — 160 с.
3. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Академия, 2008. – 224 с.
4. Федоров А.В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы): [Текст]: учебное пособие / А.В.Федоров. — 5-е изд. — М; СПб: Изд.Дом"ФИЛОЛОГИЯ ТРИ": Филолог.фак.СПбГУ, 2002. — 416с.
5. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение [Текст]: учебное пособие / В.Н. Комиссаров. — 2-е изд., испр. — М.: Р. Валент, 2011. — 408 с.
6. Нелюбин, Л.Л. Толковый переводоведческий словарь [Текст]: учебное пособие / Л. Л. Нелюбин. — 4-е изд., перераб. — М.: Флинта, 2003. — 320 с.
7. Марчук Ю.Н. Модели перевода [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Академия, 2010. — 176 с.
8. Аликина Е. В. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода. [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Восточная книга, 2010. - 192 с.
9. Нелюбин Л. Л., Князева Е. Г. Переводоведческая лингводидактика [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Флинта, 2009. - 320 с.

10. Snell-Hornby M. Handbuch Translation [Текст] Учебное пособие. – Tübingen: Stauffenburg-Verl., 1998. – 434 с.
11. Латышев Л.К. Технология перевода [Текст]: учебное пособие/ Л. К. Латышев – М.: Академия, 2008. — 320 с.
12. Семенов А.Л. Основы общей теории перевода и переводческой деятельности [Текст]: учебное пособие / А. Л. Семенов. — М.: Академия, 2008.— 160 с.
13. Нелюбин, Л.Л. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней). [Электронный ресурс]: Учебное пособие. – М.: Флинта, 2008. – 415 с.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

- Сайт портала www.study.ru – материалы для профессиональной деятельности учителя иностранного языка.
- Справочные материалы и словари: www.bartleby.com
- Сайт www.duden.de – словарь для профессиональной деятельности учителя немецкого языка
- Сайт Межрегиональной ассоциации учителей и преподавателей немецкого языка <http://dlv-rus.ru/>
- www.dw.com
- www.goethe.de
- www.deutsch-als-fremdsprache.de
- www.kaleidos.de
- Windows 8 Russian. Windows Professional 8Russian Upgrade.
- MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian

Французский язык

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

4 курс

Основная литература

Рябцова Н.И. Lefrançaisdetouslesjours/ Учебное пособие по устной речи. Уфа-2003. – 161 стр. (абонемент №5) 49 экз.

Дополнительная литература

1. Рябцова Н.И., Уразметова А.В. Lemondeautourdenous. Учебное пособие по устной речи. Уфа: РИЦ БашГУ. 2012.-130с. (Электронный ресурс)/Рябцова Н.И.. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. - Доступ возможен через электронный читальный зал (ЭЧЗ). – URL: <https://bashedu.bibliotech.ru/Account/logOn>
2. Guimbretière E., Lorence V. Paroles en situations. – Paris, Hachette. – 2015. (Абонемент №5) 14 экз.

5 курс

Основная литература

3. Рябцова Н.И., Уразметова А.В. Мир вокруг нас. – Уфа, РИЦ БашГУ – 2012, 129 стр. (Абонемент №5) 28 экз.

Дополнительная литература

1. Рябцова Н.И. Le français de tous les jours/ Учебное пособие по устной речи. Уфа-2003. – 161 стр. (абонемент №5) 49 экз.
2. Рябцова Н.И., Уразметова А.В. Le monde autour de nous. Учебное пособие по устной речи. Уфа: РИЦ БашГУ. 2012.-130с. (Электронный ресурс)/Рябцова Н.И.. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. - Доступ возможен через электронный читальный зал (ЭЧЗ). – URL: <https://bashedu.bibliotech.ru/Account/logOn>
3. Guimbretière E., Lorence V. Paroles en situations. – Paris, Hachette. – 2015. (Абонемент №5) 14 экз.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

- www.tv.5.org,
- <http://www.edu.fr/>
- <http://lexiquefle.free.fr/>
- <http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/bouillir/>
- <http://french.about.com>
- Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.
- Microsoft Office Standard 2013 Russian

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
<p>1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: Аудитория № 4 (Компьютерный класс, лингафонный кабинет), Аудитория № 23. аудитория №26 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	Семинарские занятия	<p>Аудитория №4 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 12 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p> <p>Аудитория № 23 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p>Аудитория № 26 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска</p>
<p>2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: Аудитория № 23, аудитория №26 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А)</p> <p>3. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: Аудитория № 23, аудитория №26 (ул.</p>	Групповые и индивидуальные консультации	<p>Аудитория №10 Оборудование для синхронного перевода: Процессор управления конференций до 120 пультов Televic Confidea; многофункциональные микрофонные пульта переводчика Televic ID 2500D – 5 шт; Стандартный (базовый) пульт делегата Televic L-DD – 1 шт; Блок расширения на 8 аналоговых выходов Televic AOP2500; Инфракрасный 8-канальный делегатский приемник Televic R8; Инфракрасный 8-канальный передатчик Televic T8; Компьютер в составе: Корпус Cooler</p>

Коммунистическая, д. 19, лит. А, А)		Master, Процессор Intel Core i5/2*2Гб/ GigaByte/Накопитель Seagate/ Видеоадаптер Zotac / Оптический привод Optiarc AD, Клавиатура Genius, Оптический манипулятор Genius 130X, Монитор Viewsonic VG2239M 2.
<p>4. Учебная аудитория для выполнения курсовых работ: аудитория №10 (компьютерный класс) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p> <p>5. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	Самостоятельная работа	<p>Проекционное (демонстрационное) оборудование: Проектор NEC M402W (M402WG). Full3D.DLP.4000 ANSI Lm.WXGA; Экран с электроприводом Lumien Master Control 129x200см (88"); Интерактивная доска SmartBoard 680, 77"/105,6</p> <p>Персональные компьютеры с выходом в сеть Интернет (10 шт.) и обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза.</p> <p style="text-align: center;">Аудитория №13</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ, моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные</p>

Немецкий язык

Приложение № 1

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины **Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка**
на 7 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/ 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	37,2
лекций	
практических/ семинарских	36
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СРС) включая подготовку к экзамену/зачету	7,8 + 27

Форма контроля: экзамен

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины **Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка**
на 8 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	34
лекций	
практических/ семинарских	34
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем)	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СРС) включая подготовку к экзамену/зачету	38

Форма контроля: -

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Всего	ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Модуль 1. «Umziehen, ausziehen, einziehen» 3.1. <i>Ein schönes Viertel</i> (Grammatik: Präteritum + Deklination der Adjektive) 3.2. <i>Wohnungssuche</i> (Grammatik: Possessivpronomen) 3.3. <i>Meine Wohnung</i> (Grammatik: Wechselpräpositionen + aduso-Konnektoren (aber, denn, und, sondern, oder)		-	18	-	3,9+0,6	Основная литература: 1 Доп. литература: 4, 5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)
2.	Модуль 2. «Neu in Köln» 4.1. <i>Stadtansichten von Köln</i> (Grammatik: Partizip I + Nebensätze mit „weil“ und „dass“) 4.2. <i>Alltag in der fremden Stadt: Wohngemeinschaften</i> (Grammatik: Partizip II + Reflexivpronomen und Reflexivverben) 4.3. <i>Fremde Sprache</i> (Grammatik: Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien)		-	18	-	3,9+0,6	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)

	Всего часов:	72	-	36		7,8+1, 2			Экзамен - 27
--	---------------------	----	---	----	--	-------------	--	--	--------------

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Всего	ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Модуль 3. «Bankgeschichten und andere» <i>1.1. Bankgeschäfte, aber wie?</i> (Grammatik: Deklination des Komparativs und des Superlativs der Adjektive + Konditionale Nebensätze mit „wenn“) <i>1.2. Wie konnte das passieren?</i> (Grammatik: Deklination der substantivierten Adjektiven und Partizipien + Temporale Nebensätze mit „als“) <i>1.3. Ende gut, alles gut!</i> (Grammatik: das Satzgefüge – Einführung + Präteritum)		-	17	-	19	Основная литература: 1 Доп. литература: 4, 5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)
2.	Модуль 4. «Die Gesundheit ist wie das Salz» <i>2.1. Krankheiten</i>		-	17	-	19	Основная литература: 1, 2 Доп. литература:	изучение обязательной и доп. литературы,	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная

(Grammatik: Objektsatz + Temporale Nebensätze mit „seit(dem)“ und „bis“) 2.2. <i>Beim Arzt</i> (Grammatik: Kausalsatz + Bedeutung von Modalverben) 2.3. <i>Deutsches Röntgenmuseum</i> (Grammatik: Infinitiv + Kausale Verbindungsadverbien „darum“, „deshalb“, „deswegen“, „daher“)						1, 2	использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	контрольная работа (перевод)
Всего часов:	72		48		38			-

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 3. «Les animaux. Les végétaux.» Les animaux domestiques et sauvages. Les oiseaux. Les insectes. Magasin d'alimentation.	-	17	-	19	Основная литература: 1 Доп. литература: 1,2	изучение обязательной доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов,	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы

1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 1. «Le temps qui passe. Le temps qu'il fait.» L'heure. La date. Les saisons. Milieu naturel. Le climat de la France. Bulletins.	-	18	-	3,9	Основная литература: 1 Доп. литература: 1,2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы
2.	Модуль 2. «Le corps humain. Le salon de beauté» Les cinq sens. L'apparence physique. Chez le coiffeur.	-	18	-	3,9	Основная литература: 1 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы
	Всего часов:	-	36		7,8			Экзамен - 27

Рейтинг-план дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Курс 4, семестр 7

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1 Umziehen, einziehen, ausziehen				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	2	0	10
2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	2	0	10
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 1				30
Модуль 2 Neu in Köln				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	3	0	15
2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	3	0	15
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 2				40
Поощрительные баллы				10
Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета, написание научных статей, призовые места на языковых конкурсах и т.д.				
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение лекционных занятий			0	-6
Посещение практических			0	-10

(семинарских, лабораторных занятий)				
Итоговый контроль				
Экзамен				30

Рейтинг – план дисциплины
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка_

специальность Перевод и переводоведение
курс 4 семестр 7

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1 Le temps qui passe. Le temps qu'il fait.				
Текущий контроль				20
1. Аудиторная работа (ролевые игры)	2	3	0	6
2. Индивидуальная работа (круглый стол)	2	3	0	6
3. Письменная проверочная работа / словарный диктант	4	2	0	8
Контрольная рубежная работа			0	15
Итоговый балл за модуль 1				35
Модуль 2 Le corps humain. Le salon de beauté				
Текущий контроль				20
1. Аудиторная работа (ролевые игры)	2	3	0	6
2. Индивидуальная работа (круглый стол)	2	3	0	6
3. Письменная проверочная работа / словарный диктант	4	2	0	8
Контрольная рубежная работа			0	15
Итоговый балл за модуль 2				35
Поощрительные баллы				10
Публикация статей				10
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
Экзамен	30			30

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины **Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка**
на 9 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/ 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	26,2
лекций	
практических/ семинарских	24
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем)	2,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СРС) включая подготовку к экзамену/зачету	45,8

Форма контроля: зачет

В том числе:

курсовая работа ___9___ семестр, контактных часов – 2, часов на самостоятельную работу – 10

«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины **Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка**
на 10 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	6/216
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	37,2
лекций	
практических/ семинарских	36
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СРС) включая подготовку к экзамену/зачету+КОНТРОЛЬ	152 +27

Форма контроля: экзамен

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Всего	ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Модуль 1«Herbst in München» 1. Brrr, mir ist kalt! (Grammatik: der Diminutiv; Frageartikel und – pronomen „welch-,,)) 2. Shoppen, shoppen, shoppen (Grammatik: Demonstrativartikel und - pronomen) 3. Das Oktoberfest (Grammatik: Indefinitpronomen „jed-, „kein“ „all“ „viel“ „wenig“)		-	12	-	22,9+ 1,1	Основная литература: 1 Доп. литература: 4, 5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)
2.	Модуль 2 «Eine Reise nach Wien» 1. Reisevorbereitungen (Grammatik: Wortstellung von Orts- und Zeitangaben im Satz)) 2. Pläne machen und Informationen einholen (Grammatik: Indirekte Fragesätze) 3. In Wien unterwegs (Grammatik: Ortsangaben)		-	12	-	22,9+ 1,1	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)

	Курсовая работа					Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1,2	Курсовая работа представляет собой исследование, проводимое студентами самостоятельно под руководством преподавателя по определенной теме, предлагаемой и утверждаемой на заседании кафедры. Она призвана углубить знания студентов в области отдельных проблем лингвистики, привить навыки самостоятельной научной работы, дать первый опыт подготовки научных публикаций.	
	Всего часов:	72		24		45,8+ 2,2		Зачет

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		Всего	ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Модуль 3 «Fünfhundert Berufe! Aber welcher?» 1. <i>Was soll ich werden?</i> (Grammatik: Konjunktiv II) 2. <i>Können Sie mich beraten?</i> (Grammatik: Genitivergänzung) 3. <i>Mein Traumberuf</i> (Grammatik: Relativsätze, Deklination der Adjektive)		-	18	-	76+ 0,6	Основная литература: 1 Доп. литература: 4, 5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)
2.	Модуль 4 «Praktikum » 1. <i>Hoffentlich bekomme ich die Stelle!</i> (Grammatik: Passiv: Präsens) 2. <i>Warum gerade bei uns?</i> (Grammatik: Passiv: Präteritum) 3. <i>Der erste Tag im Praktikum</i>		-	18	-	76+ 0,6	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (перевод)
	Всего часов:	216		36		152+ 1,2			Экзамен - 27

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Задания по	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)	
		Всего	ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		Всего	ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Модуль 3 «J'aime jardiner» Les fleurs; les idées créatives. Les arbres. Les végétaux.		-	18	-	76+ 0,6	Основная литература: 1 Доп. литература: 4, 5	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы
2.	Модуль 4 «L'environnement» Les actions de chaque personne pour protéger la nature. Les conseils pour respecter la nature.		-	18	-	76+ 0,6	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Круглый стол, ролевые игры, проверочные работы, словарные диктанты, контрольные работы
	Всего часов:	216		36		152+ 1,2			Экзамен - 27

Немецкий язык**Рейтинг-план дисциплины****Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка**

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Курс 5, семестр 9

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1 Herbst in München				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа(групповой опрос)	5	4	0	20
2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	4	0	20
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 1				50
Модуль 2 Eine Reise nach Wien				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	4	0	20
2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	4	0	20
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 2				50
Поощрительные баллы				10
Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета, написание научных статей, призовые места на языковых конкурсах и т.д.				
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение лекционных занятий			0	-6

Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
Зачет (дифференцированный зачет)/				

Рейтинг-план дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение
Курс 5, семестр 10

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1 500 Berufe! Aber welcher?				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	2	0	10
2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	2	0	10
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 1				30
Модуль 2 Praktikum				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	5	3	0	15
2. Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	3	0	15
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 2				40
Поощрительные баллы				10
Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета, написание научных статей,				

призовые места на языковых конкурсах и т.д.				
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение лекционных занятий			0	-6
Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
Экзамен				30

Французский язык

Рейтинг – план дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

специальность Перевод и переводоведение
курс 5, семестр 9

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1 Le milieu naturel. L'astronomie. Les planètes.				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа(ролевые игры)	4	3	0	12
2. Выполнение индивидуальных заданий	3	3	0	9
3. Тестовый контроль	7	2	0	14
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого:				50
Модуль 2 L'espace				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (ролевые игры)	4	3	0	12
2. Выполнение индивидуальных заданий	3	3	0	9
3. Тестовый контроль	7	2	0	14
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	15	1	0	15
Итого:				50
Поощрительные баллы				
1. Студенческая олимпиада				10

2. Публикация статей				
3. Работа со школьниками (кружок, конкурсы, олимпиады)				
4. Участие в образовательных проектах				
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
1. Посещение лекционных занятий			0	-6
2. Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
1. Зачет (дифференцированный зачет)				
2. Экзамен				

Рейтинг – план дисциплины
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

специальность Перевод и переводоведение
курс 5, семестр 10

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 3 «J'aime jardiner»				
Текущий контроль				20
1. Аудиторная работа (ролевые игры)	2	3	0	6
2. Индивидуальная работа (круглый стол)	2	3	0	6
3. Письменная проверочная работа / словарный диктант	4	2	0	8
Контрольная рубежная работа			0	15
Итоговый балл за модуль 1				35
Модуль 4 «L'environnement»				
Текущий контроль				20
1. Аудиторная работа (ролевые игры)	2	3	0	6
2. Индивидуальная работа (круглый стол)	2	3	0	6
3. Письменная проверочная	4	2	0	8

работа / словарный диктант				
Контрольная рубежная работа			0	15
Итоговый балл за модуль 2				35
Поощрительные баллы				10
Публикация статей				10
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
Экзамен	30			30